



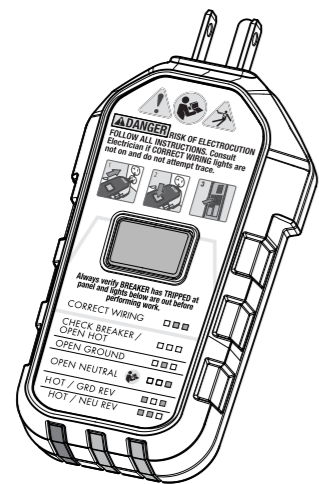
OPERATOR'S MANUAL

Power Tracer ESV1000

Circuit Tracer - Outlet Tester

For Household and Residential Use Only

REGISTER YOUR TOOLS
http://register.ryobitools.com
1-800-525-2579



This product is recommended for use with GE, Square-D, and Eaton brand breakers. Not for use with Siemens, Zinsco, or Federal Pacific brand breakers, outdoor outlets, or homes with aluminum wiring.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

DANGER:

READ ALL SAFETY WARNINGS, INSTRUCTIONS, AND SPECIFICATIONS PROVIDED WITH THIS PRODUCT. Use of the power tracer instrument requires a basic understanding of electrical circuits. Consult a qualified electrician if you do not understand the terms used in these instructions. Failure to follow all warnings and instructions will result in death by electrocution, electric shock, fire, other serious injury, and/or property damage.

- Check with a qualified electrician or service personnel if the instructions provided are not completely understood or if in doubt as to the condition of the receptacle being tested or the breaker being traced.
- This product must always be used in accordance with all electrical and safety codes and ordinances, including the most recent National Electric Code (NEC) and with the Occupational Safety and Health Act (OSHA) Volume 1 on General Industry Standards and interpretations.
- This product has a 3-prong grounding plug for your personal safety. It must be plugged into a mating 3-slot grounding-type receptacle, grounded in accordance with the National Electrical Code (NEC) and local codes and ordinances.
- To prevent possible electrical hazards, use extreme caution when operating the power tracer. Always verify that the circuit breaker is tripped at the panel and that the power has been deactivated from the receptacle first if intending to perform work on electrical components. All indicator lights should be out when power has been deactivated from the receptacle.
- Unplug everything from the branch circuit being tested to help avoid false readings or damage to the appliances or equipment.
- This is not a comprehensive diagnostic instrument but an instrument used to detect common improper wiring conditions.
- This product will not indicate quality of ground, detect two hot wires in circuit, or detect a combination of defects.
- Product will not indicate reversal of neutral and earth ground conductors.
- Refer all indicated problems to a qualified electrician.
- Only use the power tracer with circuits powered from a public utility. It is not intended to be used with circuits energized from backup generators, residential solar power systems, or other residential electricity generating systems. Do not attempt to trace a circuit that is connected to a transfer switch for a generator, even if the generator is not running, as this could damage or disable the switch.
- To prevent the risk of electrocution or electric shock, never use in locations where the power outlet is exposed to or could come in contact with moisture, rain, snow, or other wet conditions.
- Never use an adapter to bypass ground pin or remove ground pin. This device is not intended for use in two slot outlets.
- Save these instructions. Refer to them frequently and use them to instruct others who may use this product. If you loan someone this product, loan them these instructions also to prevent misuse of the product and possible injury.

SYMBOLS

The following signal words and meanings are intended to explain the levels of risk associated with this product.

SYMBOL	SIGNAL	MEANING
	DANGER:	Indicates a hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.
	WARNING:	Indicates a hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	CAUTION:	Indicates a hazardous situation, that, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
	NOTICE:	(Without Safety Alert Symbol) Indicates information considered important, but not related to a potential injury (e.g. messages relating to property damage).

Some of the following symbols may be used on this product. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer.

SYMBOL	NAME	DESIGNATION/ EXPLANATION
	Safety Alert	Indicates a potential personal injury hazard.
	Read Operator's Manual	To reduce the risk of injury, user must read and understand operator's manual before using this product.
	Electric Shock	Failure to use in dry conditions and to observe safe practices can result in electric shock.
	Plug In	Plug into 110-125 Volt, 3-slot grounded outlet only.

Some of the following symbols may be used on this product. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer.

SYMBOL	NAME	DESIGNATION/ EXPLANATION
	Verify CORRECT WIRING lights are lit and Press button	Once fully plugged in, verify CORRECT WIRING indicator lights are on (both orange neon indicators) and press the button to perform trace. Consult Electrician if CORRECT WIRING indicator lights are not on and do not attempt trace.
	Verify Successful Circuit Trace	Verify indicator lights are out and go to the breaker panel to identify which breaker has tripped.
A	Amperes	Current
V	Volts	Voltage
Hz	Hertz	Frequency (cycles per second)
W	Watts	Power
~	Alternating Current	Type of current
AC	Alternating Current	Type of current
VAC	Volts Alternating Current	Voltage of Alternating Current Power

FEATURES

PRODUCT SPECIFICATIONS

Input 120 V, AC only, 60 Hz
 Operating Range 110-125 VAC, 60 Hz
 Indicators..... 3 neon bulbs
 Circuit Tester Yes
 Circuit Tracer Yes

NOTICE:

Do not use power tracer on 220V circuits. Using on 220V circuits can possibly damage the unit and wiring.

KNOW YOUR POWER TRACER

See Figure 1.

The safe use of this product requires an understanding of the information on the product and in this operator's manual as well as a knowledge of household electricity, common electrical components, and the project you are attempting. Before use of this product, familiarize yourself with all operating features and safety rules.

CIRCUIT TESTING

The orange and red lights provide visual indication that the circuit is wired correctly or that the circuit has an improper wiring condition. The operating range for the unit is 110-125 VAC, 60 Hz.

CIRCUIT TRACING

The power tracer can be used to assist in identifying the circuit breaker which controls the receptacle you are testing by attempting to activate the electromagnetic trip function of the breaker.

DANGER:

The device may not successfully trace circuits that have a high electrical resistance. Always verify which circuit breaker has tripped at the panel, power has been deactivated at the receptacle, and all indicator lights are out first if intending to perform electrical work. Failure to follow these instructions and contact with energized electric wires will result in death by electrocution, serious personal injury, damage to electrical system, risk of fire, and/or property damage.

HIGH TEMPERATURE PROTECTION

The power tracer can generate heat if the button is pressed repeatedly in a short period of time. It is equipped with a high temperature protection feature that automatically deactivates the tracing function of the product when it is overheated. To resume operation of the tracing function, unplug the power tracer, allow it to cool, then plug it back into the outlet. The circuit testing feature will still function when the product is overheated.

OPERATION

DANGER:

FOLLOW ALL IMPORTANT SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL WHEN TESTING AND TRACING CIRCUITS. Failure to follow all warnings and instructions will result in death by electrocution, electric shock, fire, and/or other serious injury.

DANGER:

RISK OF ELECTROCUSSION FOLLOW ALL INSTRUCTIONS
 Consult qualified electrician if CORRECT WIRING lights are not on, as this may indicate an electrical problem, and DO NOT attempt to trace circuit. Only attempt trace if CORRECT WIRING lights are on. Always verify which circuit breaker has tripped at the panel, power has been deactivated at the receptacle, and all indicator lights are out first if intending to perform electrical work. Failure to follow these instructions and contact with energized electric wires will result in death by electrocution, serious personal injury, damage to electrical system, risk of fire, and/or property damage.

WARNING:

The power tracer device is only intended for use on three slot grounded outlets. Do not use on two slot non-grounded outlets and never use an adapter that bypasses the grounding pin or remove the grounding pin in an attempt to use on two slot outlets. The use of this product on two slot outlets can result in death by electrocution, electric shock, serious personal injury, electrical damage, risk of fire, and/or property damage.

WARNING:

Do not allow familiarity with products to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.

WARNING:

Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this product. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury.

WARNING:

After the button is pressed, the neon indicators on the power tracer will turn off if the trace was successful. Go to the breaker panel and visibly confirm that the breaker has tripped first if intending to perform work. Consult the breaker manufacturer's instructions for details about how to determine whether a breaker is tripped. If the indicators remain on, the circuit was not successfully traced. Wait at least 5 seconds before attempting another trace. Failure to follow these instructions can cause contact with energized electric wires that will result in death by electrocution, serious personal injury, damage to electrical system, risk of fire, and/or property damage.

NOTICE:

FOR RESIDENTIAL USE ONLY. Use on commercial or industrial systems can damage the unit.

APPLICATIONS

You may use this product for the following purposes:

- Testing grounded outlets
- Identifying circuit breakers

NOTE: For French and Spanish speaking customers, place the desired translated labels on top of the English labels that are already on the unit.

GFCI AND NON-GFCI OUTLETS

See Figure 2.

Most modern homes are wired with grounded outlets. The face of a grounded outlet has a short slot (hot), a long slot (neutral), and a semi-oval hole (ground). On the back of the outlet, there should be corresponding wires that travel to a circuit breaker, a grounding screw, and/or other receptacles.

Some grounded outlets include a ground fault circuit interrupter (GFCI) which protects connected devices and people against the hazards of ground fault currents. An example of ground fault current is the current that would flow through a person who is using an appliance with faulty insulation and, at the same time, is in contact with an electrical ground such as a plumbing fixture, wet floor, or earth. GFCI outlets include buttons for testing and resetting the GFCI.

GFCI outlets are often wired in series with non-GFCI outlets. Non-GFCI outlets that are wired in this way can be protected by the GFCI. If the GFCI outlet is tripped or disconnected, the "downstream" outlets will lose power as well. To restore power to a tripped GFCI outlet, depress the reset button.

DANGER:

For GFCI outlets, press the reset button and ensure that the outlet is not tripped prior to testing. The circuit tester could indicate that a tripped outlet is not powered when power is present within the receptacle box. Working on powered electrical outlets can cause contact with live electrical components, which will result in death by electrocution, electric shock, and/or serious injury.

TESTING A GROUNDED OUTLET

See Figures 3 - 4.

Before performing the test, unplug everything from the circuit being tested.

- Plug the product into the grounded outlet you want to test. For inverted outlets, connect the power tracer with the grounding pin facing up.
- Observe the neon indicators to determine the condition of the outlet. Refer to the Diagnostic Chart.

NOTE: It is common for circuit testers, including the power tracer, to incorrectly indicate an Open Neutral condition as a Hot Ground Reverse condition on some GFCI outlets. Non-GFCI outlets are not affected.

WARNING:

The power tracer can only detect the faults and conditions listed in the Diagnostic Chart. Faults that are not listed (including poor ground quality, combinations of two or more defects, and multiple hot wires) cannot be detected by this device. Contact with undetected electrical hazards can result in death by electrocution, electric shock, and/or serious injury.

WARNING:

For duplex receptacles, like the ones shown in figures 2 - 5, test both the top and bottom outlets. Some homes are wired with a switch to activate or deactivate either the top or bottom outlet in a duplex receptacle. In this case, the circuit tester could indicate that the receptacle is not powered when power is present within the receptacle box. Always confirm that the receptacle is not powered in all switch positions. Working on powered electrical outlets can cause contact with live electrical components, which will result in death by electrocution, electric shock, and/or serious injury.

NOTE: This product will only work on circuit breakers with an electromagnetic trip function.

- Shortly after the power tracer is plugged into an energized grounded outlet that is wired correctly, both orange neon indicators will light up indicating that no faults are present.

DANGER:

If both orange neon indicators do not light up, a fault has been detected. If none of the neon indicators light up, there may be a problem with the device or the hot wire may not be properly connected. NEVER attempt to trace a circuit breaker through an outlet that is not wired correctly and NEVER begin electrical work until you verify at the panel that the circuit breaker powering the outlet has been tripped and the indicator lights are not lit. Failure to follow these instructions can cause contact with energized electric wires that will result in death by electrocution, serious personal injury, damage to electrical system, risk of fire, and/or property damage.

- If a wiring problem is indicated, at the panel shut off power to the outlet prior to repairing the wiring. If you are unfamiliar with the wiring problem or unsure of how to fix it, contact a qualified electrician or service personnel.

TRACING A CIRCUIT BREAKER

See Figures 5 - 6.

The power tracer can be used to assist in identifying the circuit breaker that is connected to the receptacle you are testing. This can be accomplished by attempting to trace 15A and 20A breakers, including breakers with built-in GFCI and arc fault circuit interrupter (AFCI) protection. Before attempting to trace a circuit breaker, unplug everything from the circuit.

NOTE: The device may not trace circuits that have a high electrical resistance. Always verify at the panel that the circuit breaker tripped, power has been deactivated from outlet, and indicator lights are not lit first if performing electrical work.

- STEP 1** - Fully plug into 110-125 Volt, 3-slot grounded outlet only. For inverted outlets, connect the power tracer with the grounding pin facing up.
- STEP 2** - Verify CORRECT WIRING indicator lights are on (both orange neon indicators) and press button to perform trace. Consult Electrician if CORRECT WIRING indicator lights are not on and do not attempt trace.

WARNING:

For duplex receptacles, like the ones shown, test both the top and bottom outlets. Some homes are wired with a switch to activate or deactivate either the top or bottom outlet in a duplex receptacle. In this case, the circuit tester could indicate that the receptacle is not powered when power is present within the receptacle box. Always confirm that the receptacle is not powered in all switch positions. Working on powered electrical outlets can cause contact with live electrical components, which will result in death by electrocution, electric shock, and/or serious injury.

- STEP 3** - Verify indicator lights are out and go to the breaker panel to verify which breaker has tripped.

DANGER:

After the button is pressed, the neon indicators on the power tracer will turn off. If the indicators remain on, the circuit was not successfully traced. Wait at least 5 seconds before attempting another trace. Go to the breaker panel and visibly confirm that the breaker has tripped first if performing work. Consult the breaker manufacturer's instructions for details about how to determine whether a breaker is tripped. Failure to follow these instructions can cause contact with energized electric wires that will result in death by electrocution, serious personal injury, damage to electrical system, risk of fire, and/or property damage.

DIAGNOSTIC CHART

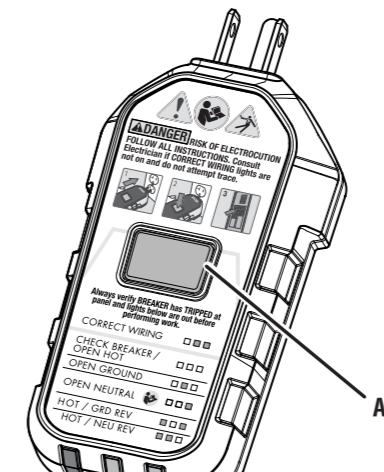
See Figure 5.

From the front of the unit with the grounding pin facing down, the neon indicators will appear in the following order: RED, ORANGE, ORANGE. From the front of the unit with the grounding pin facing up, the neon indicators will appear in the following order: ORANGE, ORANGE, RED.

NOTE: If a receptacle is installed horizontally, consult the Diagnostic Chart with the front side (button side) of the power tracer unit facing you.

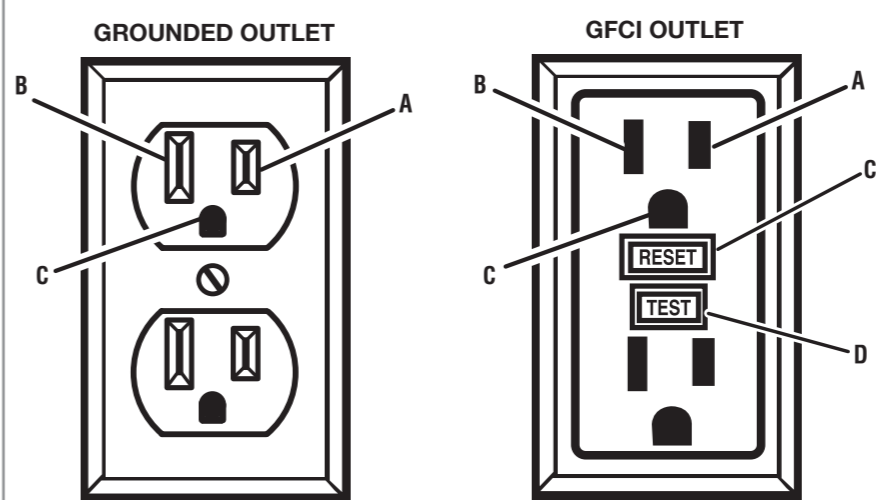
RED	ORANGE	ORANGE	FAULT CONDITION	POSSIBLE CAUSE
			CORRECT WIRING	Outlet wired correctly
			CHECK BREAKER/ OPEN HOT	Hot wire disconnected or damaged.
			OPEN GROUND	Ground wire disconnected or damaged.
			OPEN NEUTRAL	Neutral wire disconnected or damaged.
			HOT/GRD REV	Hot wire and ground wire reversed
			HOT/NEU REV	Hot wire and neutral wire reversed

Fig. 1



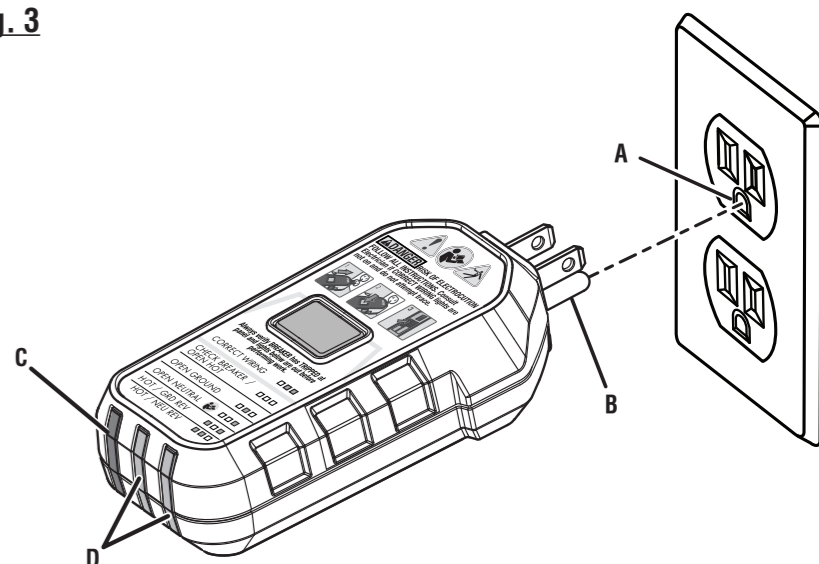
A - BUTTON
B - Red neon indicator
C - Orange neon indicators

Fig. 2



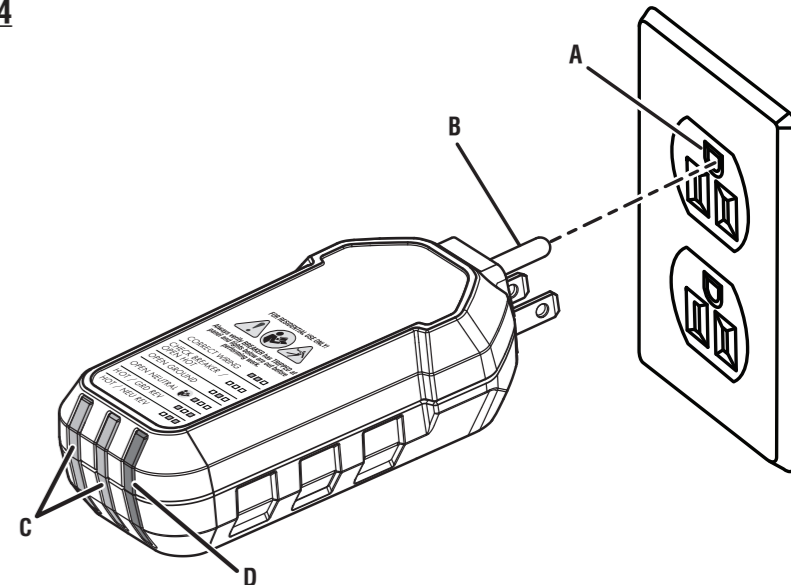
A - Hot (Black Wire)
B - Neutral (White Wire)
C - Ground (Green or Green with Yellow Stripe Wire)
D - Reset button
E - Test button

Fig. 3



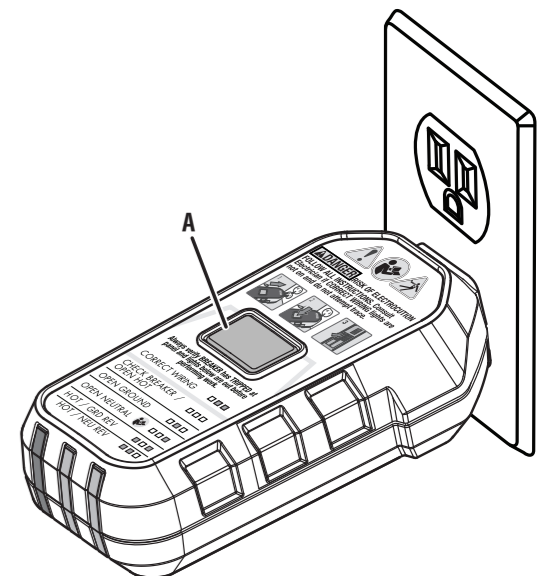
A - Ground
B - Grounding pin
C - Red neon indicator
D - Orange neon indicators

Fig. 4



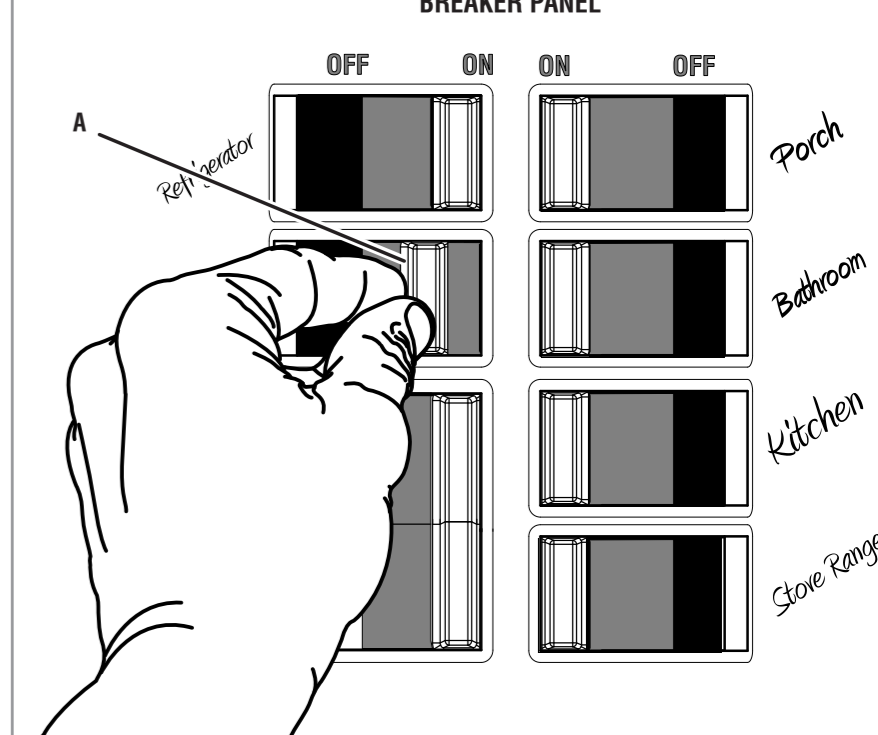
A - Ground
B - Grounding pin
C - Orange neon indicators
D - Red neon indicator

Fig. 5



A - BUTTON

Fig. 6



A - Circuit breaker (tripped)

ONE WORLD TECHNOLOGIES, INC.

P.O. Box 1288, Anderson, SC 29622
1-800-525-2579 / www.ryobitools.com

995000329
7-26-18 (REV:04)



MANUEL D'UTILISATION

Traceur d'alimentation ESV1000

Déclencheur de disjoncteur - Vérificateur de prise

Pour usage domestique e
résidence seulement



INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA SÉCURITÉ

⚠ DANGER :

LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ, LES INSTRUCTIONS ET LES CARACTÉRISTIQUES FOURNIS AVEC CE PRODUIT. L'utilisation de l'instrument traceur d'alimentation exige une connaissance de base des circuits électriques. Consulter un électricien qualifié si vous ne comprenez pas les termes utilisés dans ces instructions. Le non-respect de tous les avertissements et instructions peuvent causer la mort par électrocution, une décharge électrique, un incendie, d'autres blessures graves et/ou des dommages de propriété.

- Vérifier avec un électricien ou un technicien qualifié si vous ne comprenez pas totalement les instructions ou en cas de doute sur l'état du connecteur femelle a vérifié ou le disjoncteur à retracer.
- Ce produit doit toujours être utilisé conformément à tous les codes de l'électricité et de sécurité et les règlements y compris ceux du Code national de l'électricité récent et du volume 1 de la OSHA (Occupational Safety and Health Act) concernant les normes et interprétations générales de l'industrie.
- Ce produit a une prise de mise à la terre à 3 broches pour votre sécurité personnelle. Il doit être branché dans une prise à trois fentes avec fonction de mise à la terre. Cette mise à la terre doit être effectuée conformément au National Electrical Code (NEC) ainsi qu'aux codes locaux et aux ordonnances locales.
- Pour éviter d'éventuels dangers électriques, faites preuve d'une prudence extrême lors de l'utilisation du traceur d'alimentation. Toujours vérifier que le disjoncteur est déclenché au panneau et que l'alimentation a été désactivée avant d'effectuer des travaux sur les composants électriques. Tous les voyants devraient être éteints lorsque l'alimentation aux prises est désactivée

Débrancher tous les appareils du circuit de dérivation en cours de teste pour prévenir des fausses lectures ou des dommages aux appareils ou à l'équipement.

Ce n'est pas un instrument de diagnostic complet, mais un instrument utilisé pour détecter les états probables et courants d'un câblage incorrect.

Ce produit n'indiquera pas la qualité de la mise à la terre. ne détectera pas deux fils chargés dans un circuit, et ne détectera pas une combinaison de défauts.

Ce produit n'indiquera pas l'inversion de conducteurs de terre et de conducteurs mis à la terre.

Discuter de tous les problèmes indiqués avec un électricien qualifié.

Utiliser traceur d'alimentation seulement avec les circuits alimentés par un service public. Il n'est pas conçu pour utiliser avec des circuits alimentés par une génératrice auxiliaire, des systèmes d'alimentation solaire résidentiels ou autres systèmes de production d'électricité résidentiels. Ne pas tenter de tracer un circuit qui est branché à un commutateur de transfert pour une génératrice, même si la génératrice n'est pas en fonction, car ceci pourrait causer des dommages ou désactiver le commutateur.

Pour prévenir le risque d'électrocution ou de décharge électrique, ne jamais utiliser lorsque la prise d'alimentation est exposée, ou peut être en contact avec de l'humidité, la pluie, la neige ou d'autres conditions similaires.

Ne jamais utiliser un adaptateur pour contourner ou retirer la broche de masse. Cet appareil n'est pas conçu pour utiliser avec les prises à deux fentes.

Conservé ces instructions. Les consulter fréquemment et les utiliser pour instruire les autres utilisateurs éventuels. Si ce produit est prêt à quel'qu'un, fournir également les instructions afin d'éviter une mauvaise utilisation du produit et le risque possible de blessures.

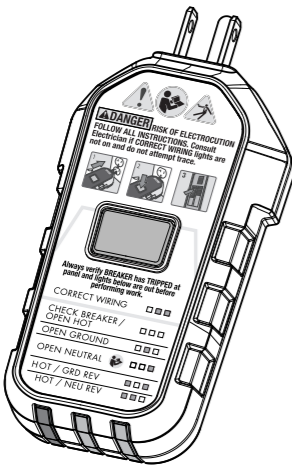
SYMBOLES

Les termes de mise en garde suivants et leur signification ont pour but d'expliquer le degré de risques associé à l'utilisation de ce produit.

SYMBOLE	SIGNAL	SIGNIFICATION
	DANGER :	Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, aura pour conséquences des blessures graves ou mortelles.
	AVERTISSEMENT :	Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles.
	ATTENTION :	Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.
	AVIS :	(Sans symbole d'alerte de sécurité) Indique les informations jugées importantes sans toutefois représenter un risque de blessure (ex. : messages concernant les dommages matériels).

Certains des symboles ci-dessous peuvent être utilisés sur produit. Veiller à les étudier et à apprendre leur signification. Une interprétation correcte de ces symboles permettra d'utiliser produit plus efficacement et de réduire les risques.

SYMBOLE	NOM	DÉSIGNATION / EXPLICATION
	Symbole d'alerte de sécurité	Indique un risque de blessure potentiel.
	Lire manuel d'utilisation	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et veiller à bien comprendre le manuel d'utilisation avant d'utiliser ce produit.
	Choc électrique	Ne pas utiliser l'équipement dans des conditions sèches et ne pas respecter des méthodes sans danger peut entraîner un choc électrique.
	Brancher dans	Brancher dans une prise de 110 à 120 volts à trois fentes mise à la terre seulement
	Vérifier si les voyants de CÂBLAGE CORRECTS sont illuminés (les deux voyants néon orange) et appuyer sur le bouton pour effectuer le retracement. Consulter un électricien si les lumières CORRECTEMENT BRANCHÉES ne s'allument pas, et ne pas tenter de retracer.	Une fois complètement branché, vérifier si les voyants de CÂBLAGE CORRECTS sont illuminés (les deux voyants néon orange) et appuyer sur le bouton pour effectuer le retracement. Consulter un électricien si les lumières CORRECTEMENT BRANCHÉES ne s'allument pas, et ne pas tenter de retracer.



Certains des symboles ci-dessous peuvent être utilisés sur produit. Veiller à les étudier et à apprendre leur signification. Une interprétation correcte de ces symboles permettra d'utiliser produit plus efficacement et de réduire les risques.

SYMBOLE	NOM	DÉSIGNATION / EXPLICATION
	Vérifier le succès du traceur de circuit	Vérifier que les voyants sont éteints et aller au panneau des disjoncteurs pour identifier quel disjoncteur a déclenché.
A	Ampères	Courant
V	Volts	Tension
Hz	Hertz	Fréquence (cycles par seconde)
W	Watts	Puissance
~	Courant alternatif	Type de courant
AC	Courant alternatif	Type de courant
VAC	Volts du courant alternatif	Volts de l'alimentation en courant alternatif

CARACTÉRISTIQUES

FICHE TECHNIQUE

Alimentation.....120 V, CA seulement, 60 Hz*
Plage de fonctionnement110 à 125 VAC, 60 Hz
Indicateurs..... 3 ampoules au néon
Vérificateur de circuit.....Oui
Déclencheur de disjoncteurOui

AVIS:

Ne pas utiliser traceur d'alimentation sur des circuits de 220 V. Utiliser sur des circuits de 220 V pourrait endommager l'appareil et le câblage.

CONNAÎTRE SON TRACEUR D'ALIMENTATION

Voir la figure 1.

L'utilisation sécuritaire de ce produit exige la compréhension des informations relatives au produit et contenues dans ce manuel de l'utilisateur ainsi qu'une connaissance de l'électricité résidentielle, des composants électriques courants et du projet que vous entreprenez. Avant d'utiliser ce produit, se familiariser avec toutes ses caractéristiques et règles de sécurité.

LA VÉRIFICATION D'UN CIRCUIT

Les voyants orange et rouge fournissent des indications visuelles que le circuit est câblé correctement ou que le circuit comporte un état de câblage incorrect. La plage de fonctionnement de l'unité est de 110 à 125 VCA, 60 Hz.

RETRACEMENT D'UN CIRCUIT

Le traceur d'alimentation peut être utilisé pour aider à identifier le disjoncteur qui contrôle la prise que vous testez en tentant d'activer la fonction de déclenchement électromagnétique du disjoncteur.

⚠ DANGER :

L'appareil peut ne pas tracer avec succès les disjoncteurs qui ont une haute résistance électrique. Toujours vérifier quel disjoncteur est déclenché au panneau, que l'alimentation à la prise a été désactivée, et que tous les voyants sont éteints avant d'effectuer des travaux électriques. Le fait de ne pas suivre ces instructions et contact avec des fils électriques auront pour résultat la mort par électrocution, des blessures corporelles graves, des dommages au système électrique, un risque d'incendie, et/ou des dommages à la propriété.

PROTECTION CONTRE LES HAUTES TEMPÉRATURES

Le traceur d'alimentation peut générer de la chaleur si le bouton est enfoncé plusieurs fois pendant une courte période de temps. Il est doté d'une fonction de protection en cas de température élevée ce qui désactive automatiquement la fonction de traceur du produit lorsqu'il se surchauffe. Pour reprendre le fonctionnement, débrancher le PowerTrip, le laisser refroidir, puis le rebrancher dans la prise. Le vérificateur de circuit fonctionnera toujours si le produit surchauffe.

UTILISATION

⚠ DANGER:

SUIVRE LES AVERTISSEMENTS ET INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTS DANS DANS CE MANUEL LORS DE LA VÉRIFICATION ET LE RETRACEMENT DES CIRCUITS. Le non-respect de tous les avertissements et instructions peuvent causer la mort par électrocution, une décharge électrique, un incendie ou d'autres blessures graves.

⚠ DANGER :

RISQUE D'ÉLECTROCUTION
SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS
Consulter un électricien qualifié si les voyants de CÂBLAGE CORRECT ne sont pas illuminés, ceci peut indiquer un problème électrique, et NE PAS déclencher le circuit. Effectuer seulement le déclenchement si les voyants de CÂBLAGE CORRECT sont illuminés. Toujours vérifier quel disjoncteur est déclenché au panneau, que l'alimentation à la prise a été désactivée, et que tous les voyants sont éteints avant d'effectuer des travaux électriques. Le fait de ne pas suivre ces instructions et contact avec les habits des fils électriques auront pour résultat la mort par électrocution, des blessures corporelles graves, des dommages au système électrique, un risque d'incendie, et/ou des dommages à la propriété.

⚠ AVERTISSEMENT :

L'appareil traceur d'alimentation est conçu seulement pour usage avec les prises à trois fentes mises à la terre. Ne pas utiliser sur les prises non mises à la terre à deux fentes et ne jamais utiliser un adaptateur pour contourner ou retirer la broche de masse pour tenter de l'utiliser sur une prise à deux fentes. L'utilisation de ce produit sur une prise à deux fentes peut entraîner la mort par électrocution, un choc électrique, des blessures corporelles graves, des dommages au système électrique, un risque d'incendie, et/ou des dommages à la propriété.

⚠ AVERTISSEMENT :

Ne laissez pas la familiarité tirée d'une utilisation fréquente de ce type de produit atténuer votre vigilance. Ne pas oublier qu'une fraction de seconde d'inattention peut entraîner des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT :

Ne pas utiliser d'outils ou accessoires non recommandés pour cet outil. L'utilisation de pièces et accessoires non recommandés peut entraîner des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT :

Une fois le bouton appuyé, les voyants néons sur le traceur d'alimentation s'éteindront si la fonction de retracement a été effectuée avec succès. Se rendre à la boîte des disjoncteurs et confirmer visuellement que le disjoncteur a été déclenché avant d'effectuer un travail. Consulter les instructions du fabricant du disjoncteur pour obtenir plus de détails sur la façon de déterminer si un disjoncteur est déclenché. Si les voyants restent allumés, le circuit n'a pas été retracé avec succès. Attendre au moins 5 secondes avant de tenter un autre retracement. A défaut de suivre ces instructions peut causer un contact avec des câbles électriques alimentés qui peut entraîner la mort par électrocution, des blessures corporelles graves, des dommages au système électrique, un risque d'incendie, et/ou des dommages à la propriété.

AVIS :

POUR USAGE RÉSIDENTIEL SEULEMENT. L'utilisation sur des systèmes commerciaux ou industriels peut endommager l'appareil.

APPLICATIONS

Cet produit peut être utilisé pour les applications :

- La vérification des prises de courant à contact de mise à la terre
- Identification des disjoncteurs

NOTE : Pour les clients francophones et hispanophones, placer les étiquettes traduites sur le dessus des étiquettes anglaises qui sont déjà sur l'appareil.

PRISES AVEC DDFT ET SANS DDFT

Voir la figure 2.

La plupart des maisons modernes sont câblées avec des prises de courant à contact de mise à la terre. La surface d'une prise de courant à contact de mise à la terre présente une fente courte (chargée), une fente longue (neutre), et un trou semi-ovale (terre). Sur l'arrière de la prise, il devrait y avoir des fils correspondants qui se rendent jusqu'à un disjoncteur, une vis de mise à la terre, et/ou d'autres connecteurs femelles.

Certaines prises de courant à contact de mise à la terre incluent un disjoncteur différentiel de fuite à la terre (DDFT) qui protège les appareils connectés et les personnes contre les dangers des courants de défaut de mise à la terre. Un exemple de courant de défaut à la terre est le courant qui passerait par une personne utilisant un appareil dont l'isolation serait défectueuse, et qui serait en même temps en contact avec une mise électrique à la terre, telle qu'un dispositif de plomberie, un sol mouillé ou la terre. Les prises avec DDFT incluent des boutons pour tester et réinitialiser le DDFT.

Les prises avec DDFT sont souvent câblées en série avec des prises sans DDFT. Les prises sans DDFT qui sont câblées de cette façon peuvent être protégées par le DDFT. Si le disjoncteur de la prise avec DDFT est déclenché ou déconnecté, les prises « en aval » perdront aussi l'alimentation électrique. Pour rétablir la puissance une prise DDFT déclenchée, appuyer sur le bouton de réinitialisation.

⚠ DANGER :

Pour les prises DDFT, appuyer sur le bouton de réinitialisation et s'assurer que la prise n'est pas déclenchée avant de tester. Le vérificateur de prise peut indiquer que la prise déclenchée n'est pas sous tension alors que la tension est présente le boîtier de la prise. Les travaux sur des câbles électriques alimentés peuvent causer un contact avec des composants électriques alimentés qui peuvent entraîner la mort par électrocution, décharge électrique, et/ou des blessures graves.

LA VÉRIFICATION D'UNE PRISE DE COURANT À CONTACT DE MISE À LA TERRE

Voir les figures 3 - 4.

Avant de réaliser le test, débrancher tous les appareils du circuit en cours de vérification.

- Brancher le produit dans la prise de courant à contact de mise à la terre que vous voulez vérifier. Pour les prises inversées, brancher l'appareil traceur d'alimentation avec la broche de masse vers le haut.

- Observer les indicateurs au néon pour déterminer l'état de la prise. Se reporter au **Tableau de diagnostic**.

NOTE : Il est courant pour les vérificateurs de circuits, incluant le traceur d'alimentation, d'indiquer incorrectement une condition de fils inversés comme étant une condition de courant envoyé dans la terre sur certaines prises DFT. Les prises non DFT ne sont pas concernées.

⚠ AVERTISSEMENT :

Le traceur d'alimentation peut seulement détecter les défauts et les états inscrits dans le **Tableau de diagnostic**. Les défauts qui ne sont pas inscrites (y compris la mauvaise qualité d'une mise à la terre, des combinaisons de deux ou plusieurs défauts, et plusieurs fils chargés) ne peuvent pas être détectés par cet appareil. Le contact avec des dangers électriques non détectés peut entraîner la mort par électrocution, décharge électrique, et/ou des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT :

Pour une prise double, comme illustré les figures 2 à 5, tester les prises supérieure et inférieure. Certaines maisons sont câblées avec un interrupteur pour activer ou désactiver soit la prise supérieure ou la prise inférieure de la prise double. Dans ce cas, le vérificateur de prise peut indiquer que la prise n'est pas sous tension alors que la tension est présente le boîtier de la prise. Toujours vérifier toutes les positions du commutateur pour assurer que la prise n'est pas alimentée. Les travaux sur des câbles électriques alimentés peuvent causer un contact avec des composants électriques alimentés qui peuvent entraîner la mort par électrocution, décharge électrique, et/ou des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT :

NOTE : Ce produit fonctionnera seulement sur les disjoncteurs comportant une fonction de déclenchement électromagnétique.

- Peu après le branchement du traceur d'alimentation dans une prise de courant mise à la terre alimentée qui est câblée correctement, les deux voyants au néon orange s'allumeront pour indiquer l'absence de défauts.

⚠ DANGER :

Si les deux indicateurs au néon orange ne s'allument pas, une déféctuosité a été détectée. Si aucun indicateur au néon orange ne s'allume, il peut y avoir un problème avec l'appareil ou le fil chargé n'est peut-être pas connecté correctement. NE JAMAIS tenter de retracer un disjoncteur par une prise incorrectement câblée et NE JAMAIS effectuer de travaux électriques avant de vérifier au panneau si l'alimentation au disjoncteur qui alimente la prise a été déclenchée et que les voyants sont éteints. A défaut de suivre ces instructions peut causer un contact avec des câbles électriques alimentés qui peut entraîner la mort par électrocution, des blessures corporelles graves, des dommages au système électrique, un risque d'incendie, et/ou des dommages à la propriété.

- Si un problème de câblage est indiqué, couper l'alimentation électrique, au niveau du panneau, se rendant à la prise avant de réparer le câblage. Si vous n'êtes pas familier avec le problème de câblage ou si vous n'êtes pas certain de savoir comment le réparer, contactez un électricien ou un technicien qualifié.

RETRACEMENT D'UN DISJONCTEUR

Voir les figures 5 et 6.

Le traceur d'alimentation peut être utilisé pour aider à identifier le disjoncteur qui est branché à la prise que vous testez. Ceci peut être accompli en tentant de déclencher les disjoncteurs 15A et 20A, y compris les disjoncteurs avec une protection de DDFT et une protection des disjoncteurs d'arc électrique (AFIC). Avant d'essayer de déclencher un disjoncteur, débrancher tous les appareils du circuit.

NOTE: L'appareil ne peut pas déclencher les disjoncteurs qui ont une haute résistance électrique. Toujours vérifier que le disjoncteur est déclenché au panneau, que l'alimentation a été désactivée de la prise et que les voyants sont éteints avant d'effectuer des travaux électriques.

- ÉTAPE 1** - Brancher complètement dans une prise de 110 à 125 volts à trois fentes mise à la terre seulement. Pour les prises inversées, brancher l'appareil traceur d'alimentation avec la broche de masse vers le haut.

- ÉTAPE 2** - Vérifier si les voyants de CÂBLAGE CORRECT sont allumés (deux voyants au néon orange) et appuyer sur le bouton pour effectuer le retracement. Consulter un électricien si les lumières CORRECTEMENT BRANCHÉES ne s'allument pas, et ne pas tenter de retracer.

⚠ AVERTISSEMENT :

Pour une prise double, comme celle indiquée, tester les prises supérieure et inférieure. Certaines maisons sont câblées avec un interrupteur pour activer ou désactiver soit la prise supérieure ou la prise inférieure de la prise double. Dans ce cas, le vérificateur de prise peut indiquer que la prise n'est pas sous tension alors que la tension est présente le boîtier de la prise. Toujours vérifier toutes les positions du commutateur pour assurer que la prise n'est pas alimentée. Les travaux sur des câbles électriques alimentés peuvent causer un contact avec des composants électriques alimentés qui peuvent entraîner la mort par électrocution, décharge électrique, et/ou des blessures graves.

- ÉTAPE 3** - Vérifier que les voyants sont éteints et aller au panneau pour vérifier quel disjoncteur a déclenché.

⚠ DANGER :

Après avoir appuyé sur le bouton, les indicateurs au néon du traceur d'alimentation s'éteindront. Si les indicateurs restent allumés, le circuit n'a pas été déclenché avec succès. Attendre au moins 5 secondes avant de tenter un autre déclenchement. Se rendre au panneau des disjoncteurs et confirmer visuellement que le disjoncteur a été déclenché avant de commencer le travail. Consulter les instructions du fabricant du disjoncteur pour obtenir plus de détails sur la façon de déterminer si un disjoncteur est déclenché. A défaut de suivre ces instructions peut causer un contact avec des câbles électriques alimentés qui peut entraîner la mort par électrocution, des blessures corporelles graves, des dommages au système électrique, un risque d'incendie, et/ou des dommages à la propriété.

TABLEAU DE DIAGNOSTIC

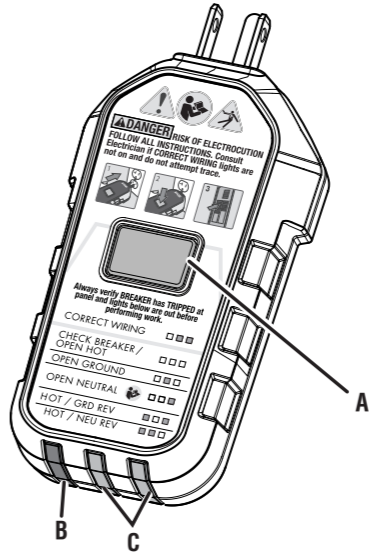
Voir la figure 5.

Faisant face au devant de l'appareil avec la broche de mise à la terre vers le bas, les voyants au néon apparaîtront dans l'ordre suivant : **ROUGE, ORANGE, ORANGE**. Faisant face au devant de l'appareil avec la broche de mise à la terre vers le haut, les voyants au néon apparaîtront dans l'ordre suivant : **ORANGE, ORANGE, ROUGE**.

NOTE : Si la prise est installée horizontalement, consulter le Tableau des diagnostics en faisant face au devant de l'appareil (côté des boutons) du traceur d'alimentation.

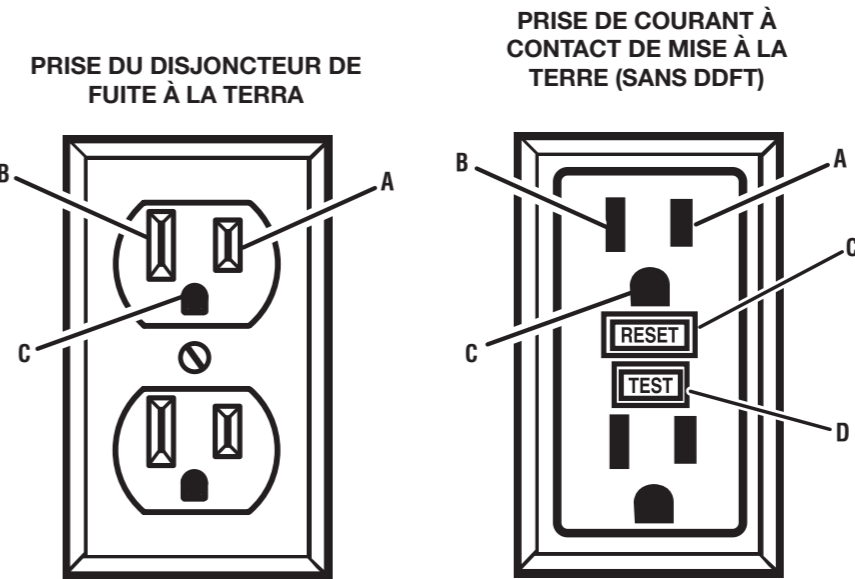
ROUGE	ORANGE	ORANGE	ÉTAT DE DÉFECTUOSITÉ	CAUSE POSSIBLE
			CÂBLAGE CORRECT	La prise est câblée correctement
			VERIFICATEUR / OUVERT CHAUD	Le fil chargé est déconnecté ou endommagé.
			OUVERT MIS À LA TERRE	Le fil de terre est déconnecté ou endommagé.
			OUVERT NEUTRE	Le fil neutre est déconnecté ou endommagé.
			INVERSION CHAUD / MIS À LA TERRE	Le fil chargé et le fil de terre sont inversés
			INVERSION CHAUD / NEUTRE	Le fil chargé et le fil neutre sont inversés

Fig. 1



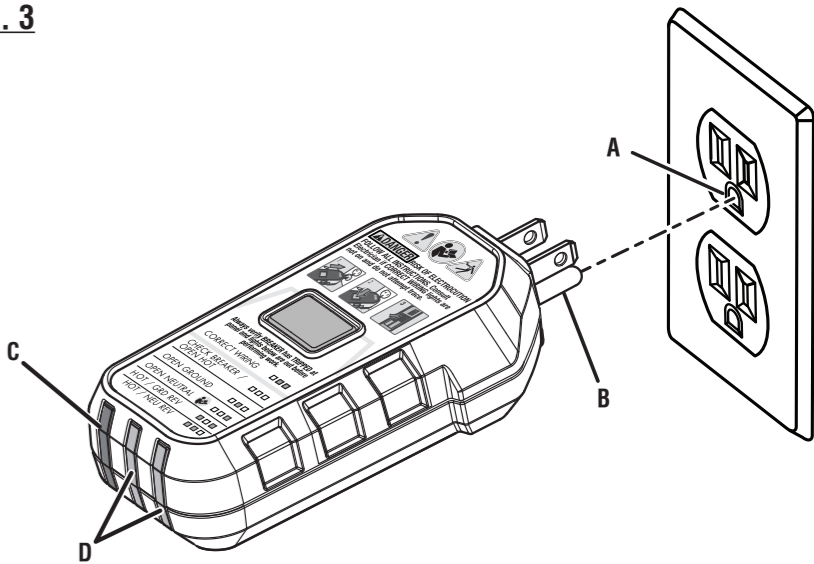
- A - BOUTON
- B - Indicateur au néon rouge
- C - Indicateurs au néon orange

Fig. 2



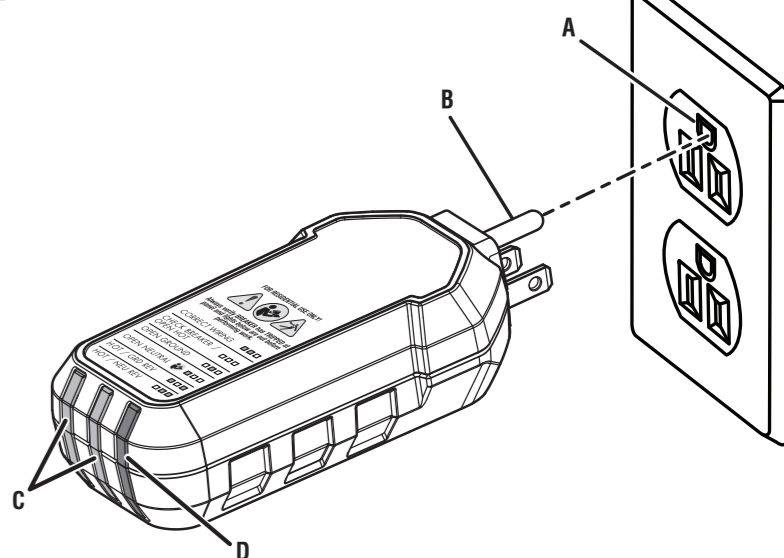
- A - Chaud (fil noir)
- B - Neutre (fil blanc)
- C - Mis à la terre (fil vert ou vert avec ligne jaune)
- D - Bouton de réinitialisation
- E - Essayer le bouton

Fig. 3



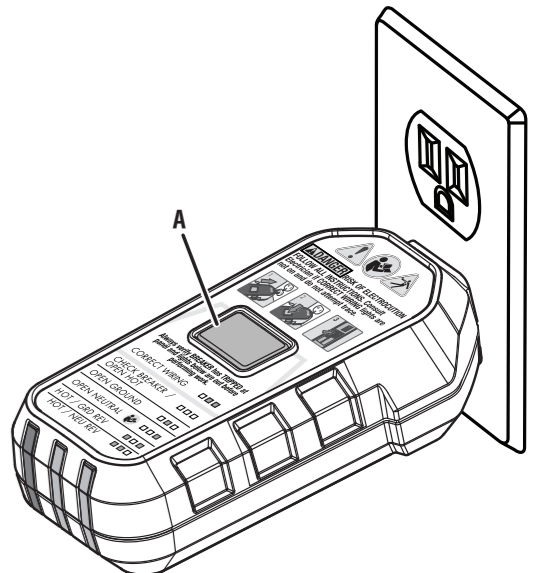
- A - Mis à la terre
- B - Broche de mise à la terre
- C - Indicateur au néon rouge
- D - Indicateurs au néon orange

Fig. 4



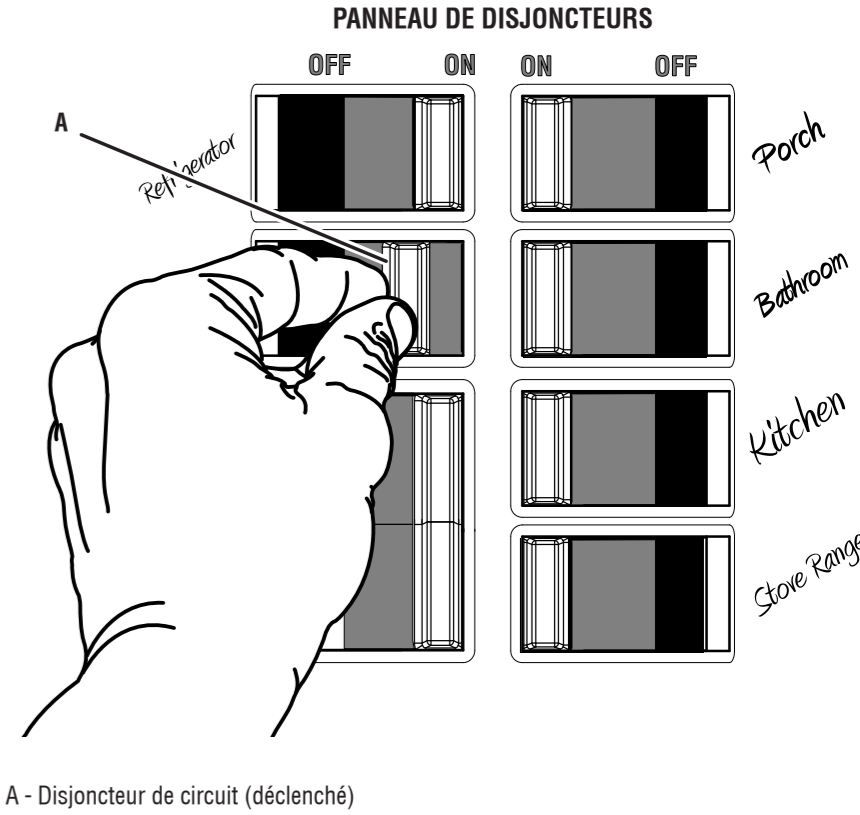
- A - Mis à la terre
- B - Broche de mise à la terre
- C - Indicateurs au néon orange
- D - Indicateur au néon rouge

Fig. 5



A - BOUTON

Fig. 6





MANUAL DEL OPERADOR

Rastreador de circuitos eléctricos

ESV1000

Disparador de circuito - controlador de tomacorrientes

Para uso doméstico y residencial exclusivamente



Se recomienda usar este producto con disyuntores GE, Square-D e Eaton. No se recomienda para su uso con disyuntores Siemens, Zinsco, o Federal Pacific, tomacorrientes exteriores ni hogares con cableado de aluminio.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

PELIGRO:

LEA TODAS LAS ADVERTENCIAS, INSTRUCCIONES Y ESPECIFICACIONES DE SEGURIDAD PROVISTAS CON EL PRODUCTO. Para utilizar el rastreador de circuitos eléctricos, debe comprender los fundamentos básicos de los circuitos eléctricos. Si no comprende los términos utilizados en estas instrucciones, consulte a un electricista cualificado. Si no sigue todas las advertencias e instrucciones, podría morir electrocutado, ocurrir una descarga eléctrica o un incendio, o sufrir lesiones personales graves.

- Verifique con un electricista o personal de servicio cualificado si no comprende bien las instrucciones o tiene dudas sobre el estado del receptáculo que desea probar o el disyuntor que desea rastrear.
Este producto debe utilizarse siempre según los códigos y ordenanzas eléctricos y de seguridad, incluido el Código de Electricidad Nacional (NEC) más reciente y la Ley de seguridad y salud ocupacional (OSHA), Volumen 1, sobre los estándares e interpretaciones de la industria general.
Este producto tiene un enchufe con conexión a tierra de 3 clavijas para su seguridad personal. Debe estar conectado a un receptáculo del tipo de conexión a tierra con 3 patillas de acoplamiento, conectada a tierra de acuerdo con el Reglamento Nacional de Electricidad (NEC) y códigos y ordenanzas locales.
Para evitar peligros eléctricos posibles, tenga extrema precaución al operar el rastreador de circuitos eléctricos. Verifique siempre que el disyuntor se haya disparado en el panel y que se haya desactivado el suministro eléctrico en el receptáculo antes de realizar trabajos con componentes eléctricos. Las luces indicadoras deben estar apagadas cuando se desactive el suministro eléctrico en el receptáculo.
Todos los dispositivos o equipos del circuito derivado que desee probar deben estar desenchufados para ayudar a evitar lesiones incorrectas o daños estos aparatos.
Este no es un instrumento de diagnóstico integral, sino un instrumento para detectar problema común de cableado inadecuado.
El producto no sirve para indicar la calidad de la tierra ni detectar dos cables en fase en el circuito o una combinación de estos defectos.
El producto no indica la inversión de los conductores neutro y de conexión a tierra.
Para verificar los problemas indicados, consulte a un electricista cualificado.
Solo use el rastreador de circuitos eléctricos con circuitos alimentados de un servicio público. No use el rastreador de circuitos eléctricos con circuitos alimentados por medio de generadores de respaldo, sistemas de energía solar residenciales, ni otros sistemas de generación de electricidad residencial. No intente rastrear un circuito conectado a un interruptor de transferencia de un generador, incluso si el generador no está funcionando, ya que esto podría dañar o inhabilitar el interruptor.
Para evitar el riesgo de electrocución o descarga eléctrica, nunca use el producto en lugares donde el tomacorriente esté expuesto a humedad, lluvia, nieve u otras condiciones húmedas.
Nunca use un adaptador para eludir la clavija de tierra ni quite la clavija de tierra. Este dispositivo no es para usar con tomacorrientes de dos ranuras.
Guarde estas instrucciones. Consúltelas con frecuencia y empléelas para instruir a otras personas que puedan utilizar este producto. Si le presta este producto a alguien, prestele también estas instrucciones para evitar el mal uso del producto y posibles lesiones.

SÍMBOLOS

Las siguientes palabras de señalización y sus significados tienen el objeto de explicar los niveles de riesgo relacionados con este producto.

SÍMBOLO	SEÑAL	SIGNIFICADO
	PELIGRO:	Indica una situación peligrosa, la cual, si no se evita, causará la muerte o lesiones serias.
	ADVERTENCIA:	Indica una situación peligrosa, la cual, si no se evita, podría causar la muerte o lesiones serias.
	PRECAUCIÓN:	Indica una situación peligrosa, la cual, si no se evita, podría causar lesiones menores o leves.
	AVISO:	(Sin el símbolo de alerta de seguridad) Indica la información que se considera importante, pero no relacionada con lesiones potenciales (por ej. en relación a daños a la propiedad).

Es posible que se empleen en este producto algunos de los siguientes símbolos. Le suplicamos estudiantos y aprender su significado. Una correcta interpretación de estos símbolos le permitirá utilizar mejor y de manera más segura el producto.

SÍMBOLO	NOMBRE	DENOMINACIÓN/ EXPLICACIÓN
	Alerta de seguridad	Indica un peligro posible de lesiones personales.
	Lea manual del operador	Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer y comprender el manual del operador antes de usar este producto.
	Descarga eléctrica	Si no se usa la unidad en condiciones secas y no se observan prácticas seguras de trabajo, puede producirse una descarga eléctrica.
	Enchufe	Enchufe el producto solamente en un tomacorriente de 110-125 V de 3 clavijas con descarga a tierra
	Asegúrese de que se hayan encendido las luces de CABLEADO CORRECTO y presione el botón	Una vez enchufado el producto completamente, asegúrese de que se enciendan las luces de CABLEADO CORRECTO (ambos indicadores de neón naranjas) y presione el botón para rastrear el circuito eléctrico. Consulte a un electricista si no se encienden las luces de CABLEADO CORRECTO y no intente rastrear el circuito eléctrico.

Es posible que se empleen en este producto algunos de los siguientes símbolos. Le suplicamos estudiantos y aprender su significado. Una correcta interpretación de estos símbolos le permitirá utilizar mejor y de manera más segura el producto.

SÍMBOLO	NOMBRE	DENOMINACIÓN/ EXPLICACIÓN
	Verifique el rastreo satisfactorio del circuito eléctrico	Verifique que se apaguen las luces indicadoras y vaya al panel de disyuntores para identificar cuál de ellos se disparó.
A	Amperios	Corriente
V	Volts	Voltaje
Hz	Hertz	Frecuencia (ciclos por segundo)
W	Watts	Potencia
	Corriente alterna	Tipo de corriente
AC	Corriente alterna	Tipo de corriente
VAC	Voltios de corriente alterna	Energía con voltaje de corriente alterna

CARACTERÍSTICAS

ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

Corriente de entrada 120 V~, sólo corr. alt., 60 Hz
Rango operativo 110 a 125 VAC, 60 Hz
Indicador 3 bombillas de neón
Controlador de circuitos..... Si
Disparador de circuito..... Si

AVISO:

No use el rastreador de circuitos eléctricos en circuitos de 220 V. Si usa el producto en circuitos de 220 V, podría dañar la unidad y el cableado.

CONOZCA SU RASTREADOR DE CIRCUITOS ELÉCTRICOS

El uso seguro de este producto requiere la comprensión de la información del producto y del manual del operador, así como también conocimientos sobre electricidad en el hogar, componentes eléctricos comunes y el proyecto que desea llevar a cabo. Antes de usar este producto, familiarícese con todas las características de funcionamiento y normas de seguridad del mismo.

PRUEBA DE CIRCUITOS

Las luces naranja y roja indican de manera visual si el circuito está cableado de manera correcta o no. El rango operativo de la unidad es de 110 a 125 VCA, 60 Hz.

RASTREO DE CIRCUITOS ELÉCTRICOS

El rastreador de circuitos eléctricos puede utilizarse para identificar el disyuntor que controla el receptáculo que desea probar intentando activar la función de disparo electromagnético del disyuntor.

PELIGRO:

Es posible que el dispositivo no pueda rastrear circuitos eléctricos con alta resistencia eléctrica. Verifique siempre que disyuntor se disparó en el panel, que se haya desactivado el suministro eléctrico en el receptáculo y que todas las luces indicadoras estén apagadas antes de realizar trabajos con componentes eléctricos. La inobservancia de estas instrucciones y contacto con vive alambres eléctricos tendrán como resultado la muerte por electrocución, lesiones personales graves, daños en el sistema eléctrico, un incendio o daños materiales.

PROTECCIÓN CONTRA ALTAS TEMPERATURAS

El rastreador de circuitos eléctricos puede generar calor si presiona el botón de forma repetida en un período corto. Está equipado con una función de protección contra temperatura alta que desactiva automáticamente la función de rastreo del producto cuando se sobrecalienta. Para reanudar el funcionamiento de la función de rastreo, desenchufe el rastreador de circuitos eléctricos, deje que se enfríe y, luego, vuelva a enchufarlo en el tomacorriente. La función de verificación de circuitos eléctricos seguirá funcionando cuando se sobrecaliente el producto.

FUNCIONAMIENTO

PELIGRO:

SIGA TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DEL MANUAL AL PROBAR Y RASTREAR CIRCUITOS ELÉCTRICOS. Si no sigue las advertencias e instrucciones, podría morir electrocutado, ocurrir una descarga eléctrica o un incendio, o sufrir lesiones personales graves.

PELIGRO:

RIESGO DE ELECTROCUCIÓN
SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES
Consulte con un electricista cualificado en caso de que las luces de CABLEADO CORRECTO no se enciendan, ya que esto podría deberse a un problema eléctrico, y NO intente disparar el circuito. Intente solo el disparo si las luces de CABLEADO CORRECTO están encendidas. Verifique siempre que disyuntor se disparó en el panel, que se haya desactivado el suministro eléctrico en el receptáculo y que todas las luces indicadoras estén apagadas antes de realizar trabajos con componentes eléctricos. La inobservancia de estas instrucciones y contacto con vive alambres eléctricos tendrán como resultado la muerte por electrocución, lesiones personales graves, daños en el sistema eléctrico, un incendio o daños materiales.

ADVERTENCIA:

El dispositivo rastreador de circuitos eléctricos solo está diseñado para usar con tomacorrientes de tres ranuras con conexión a tierra. No use el producto con tomacorrientes de dos ranuras sin conexión a tierra y no use nunca un adaptador para eludir la clavija de tierra ni quite la clavija de tierra en un intento de usar el dispositivo con un tomacorriente de dos ranuras. El uso de este producto en tomacorrientes de dos ranuras podría ocasionar la muerte por electrocución, una descarga eléctrica, lesiones personales graves, daños eléctricos, un incendio o daños materiales.

ADVERTENCIA:

No permita que su familiarización con el producto lo vuelva descuidado. Tenga presente que un descuido de un instante es suficiente para causar una lesión seria.

ADVERTENCIA:

No utilice ningún aditamento o accesorio no recomendado por el fabricante de este producto. El empleo de aditamentos o accesorios no recomendados podría causar lesiones serias.

ADVERTENCIA:

Después de presionar el botón, los indicadores de neón del rastreador de circuitos eléctricos se apagarán si el rastreo se completa correctamente. Vaya al panel de disyuntores y confirme que el disyuntor se haya disparado antes de comenzar a trabajar. Consulte las instrucciones del fabricante del disyuntor para obtener información sobre cómo determinar si un disyuntor se dispara. Si los indicadores permanecen encendidos, significa que no se rastreo el circuito eléctrico de manera correcta. Espere, al menos, cinco segundos antes de intentar otro rastreo. La inobservancia de estas instrucciones podría ocasionar contacto con cables eléctricos con energía, lo que podría ocasionar la muerte por electrocución, lesiones personales graves, daños en el sistema eléctrico, un incendio o daños materiales.

AVISO:

SOLO PARA USO RESIDENCIAL. El uso de sistemas comerciales o industriales puede dañar la unidad.

APLICACIONES

- Este producto puede emplearse para los fines siguientes:
Probar tomacorrientes con conexión a tierra
Identificación de disyuntores

NOTA: Para los clientes que hablen francés o español, coloque las etiquetas traducidas que dese en la parte superior de aquellas en inglés que aparecen en la unidad.

TOMACORRIENTES GFCI Y NO GFCI

La mayoría de los hogares modernos están cableados con tomacorrientes con conexión a tierra. La cara de un tomacorriente con conexión a tierra tiene una ranura corta (fase), una ranura larga (neutro) y una ranura semiovalada (tierra). En la parte trasera del tomacorriente, están los cables correspondientes que viajan hacia el disyuntor, el tornillo de conexión a tierra y otros receptáculos.

Algunos tomacorrientes con conexión a tierra incluyen un interruptor de circuito accionado por falla de conexión a tierra (GFCI) que protege los dispositivos conectados y a las personas de peligros relacionados con la corriente con falla a tierra. Un ejemplo de una corriente debida a una falla de conexión a tierra es la que fluiría a través de una persona que está utilizando un aparato con aislamiento defectuoso, y al mismo tiempo está en contacto con una tierra eléctrica como una parte de la plomería, suelo húmedo o tierra. Los tomacorrientes GFCI incluyen botones para probar y restablecer el GFCI.

Los tomacorrientes GFCI suelen estar conectados en serie con tomacorrientes no GFCI. Los tomacorrientes no GFCI conectados de esta forma pueden protegerse con el GFCI. Si el tomacorriente GFCI se dispara o desconecta, los tomacorrientes derivados también perderán potencia. Para restablecer la energía a un tomacorriente GFCI con el disyuntor activado, presione el botón de restablecimiento.

PELIGRO:

En tomacorrientes GFCI, presione el botón de restablecimiento y asegúrese de que el tomacorriente no tenga activado el disyuntor antes de probarlo. El controlador de circuitos podría indicar que un tomacorriente con el disyuntor activado no recibe energía cuando hay energía en el receptáculo. Al trabajar con tomacorrientes alimentados, podría tocar componentes eléctricos con energía, lo que podría ocasionar la muerte por electrocución, una descarga eléctrica o lesiones graves.

CÓMO PROBAR UN TOMACORRIENTE CON CONEXIÓN A TIERRA

Ve a las figuras 3 y 4.

Antes de realizar una prueba, desenchufe todos los equipos del circuito eléctrico que desea probar.

- Enchufe el producto en el tomacorriente con conexión a tierra que desea probar. En el caso de tomacorrientes invertidos, conecte el rastreador de circuitos eléctricos con la clavija de tierra orientada hacia arriba.
Observe los indicadores de neón para determinar el estado del tomacorriente. Consulte el Cuadro de diagnóstico.

NOTA: Es común en el caso de los probadores de circuitos, incluido el rastreador de circuitos eléctricos, indicar de manera incorrecta un estado de desconexión de cable neutro como inversión fase-tierra en algunos tomacorrientes GFCI. Los tomacorrientes no GFCI no se ven afectados.

ADVERTENCIA:

El rastreador de circuitos eléctricos puede detectar solamente las fallas y los estados incluidos en el Cuadro de diagnóstico. Las fallas no mencionadas (incluidos la mala calidad de la tierra, una combinación de dos o más defectos, o varios cables en fase) no pueden detectarse con este dispositivo. El contacto con peligros eléctricos no detectados podría resultar en la muerte por electrocución, una descarga eléctrica o lesiones graves.

ADVERTENCIA:

En el caso de receptáculos dobles, como se muestra en las figuras 2 a 5, pruebe tanto los tomacorrientes superior e inferior. Algunos hogares están cableados con un interruptor para activar o desactivar el tomacorrientes superior o inferior en un receptáculo doble. En este caso, el controlador de circuitos podría indicar que el receptáculo no recibe energía cuando hay energía en el receptáculo. Confirme siempre que el receptáculo no tenga energía en todas las posiciones del interruptor. Al trabajar con tomacorrientes alimentados, podría tocar componentes eléctricos con energía, lo que podría ocasionar la muerte por electrocución, una descarga eléctrica o lesiones graves.

NOTA: Este producto solo funciona en disyuntores con función de disparo electromagnético.

- Apenas después de enchufar el rastreador de circuitos eléctricos en un tomacorriente con descarga a tierra y suministro de energía cableado de forma correcta, ambos indicadores de neón naranjas se encenderán para indicar que no hay fallas.

PELIGRO:

Si los indicadores de neón naranjas no se encienden, significa que se detectó una falla. Si no se enciende ninguno de los indicadores de neón, es posible que haya un problema con el dispositivo o que el cable fase no esté conectado de forma correcta. NUNCA intente rastrear un disyuntor en un tomacorriente que no esté cableado de manera correcta. NUNCA comience trabajos eléctricos hasta verificar en el panel que el disyuntor que alimenta el tomacorriente se haya disparado y que las luces indicadoras no estén encendidas. La inobservancia de estas instrucciones podría ocasionar contacto con cables eléctricos con energía, lo que podría ocasionar la muerte por electrocución, lesiones personales graves, daños en el sistema eléctrico, un incendio o daños materiales.

Si se indica un problema de cableado en el panel, interrumpa el suministro de energía en el tomacorriente antes de reparar el cableado. Si no está familiarizado con el problema de cableado o no está seguro de cómo solucionarlo, consulte a un electricista o personal de servicio cualificado.

CÓMO RASTREAR UN DISYUNTOR

Ve a las figuras 5 y 6.

El rastreador de circuitos eléctricos puede utilizarse para ayudar a identificar el disyuntor conectado al receptáculo que desea probar. Para ello, intente disparar disyuntores de 15 A y 20 A, incluidos disyuntores con protección GFCI y de interruptor de arco eléctrico (AFCI). Antes de intentar el disparo de un disyuntor, desenchufe todos los dispositivos del circuito eléctrico.

NOTA: Es posible que el dispositivo no dispare circuitos con alta resistencia eléctrica. Verifique siempre en el panel que el disyuntor se haya disparado, que se haya desactivado el suministro eléctrico en el tomacorriente y que las luces indicadoras no estén encendidas antes de realizar un trabajo eléctrico.

- PASO 1 - Enchufe completamente el producto en un tomacorriente de 110-125 V de 3 clavijas con descarga a tierra (únicamente). En el caso de tomacorrientes invertidos, conecte el rastreador de circuitos eléctricos con la clavija de tierra orientada hacia arriba.

- PASO 2 - Verifique que se enciendan las luces de CABLEADO CORRECTO (ambos indicadores de neón naranjas) y presione el botón para realizar un rastreo. Consulte a un electricista si no se encienden las luces de CABLEADO CORRECTO y no intente rastrear el circuito eléctrico.

ADVERTENCIA:

En el caso de receptáculos dobles, como los que se muestran, pruebe tanto los tomacorrientes superior e inferior. Algunos hogares están cableados con un interruptor para activar o desactivar el tomacorrientes superior o inferior en un receptáculo doble. En este caso, el controlador de circuitos podría indicar que el receptáculo no recibe energía cuando hay energía en el receptáculo. Confirme siempre que el receptáculo no tenga energía en todas las posiciones del interruptor. Al trabajar con tomacorrientes alimentados, podría tocar componentes eléctricos con energía, lo que podría ocasionar la muerte por electrocución, una descarga eléctrica o lesiones graves.

- PASO 3 - Verifique que se hayan apagado las luces indicadoras y vaya al panel de disyuntores para verificar cuál de ellos se disparó.

PELIGRO:

Una vez presionado el botón, los indicadores de neón del rastreador de circuitos eléctricos se apagarán. Si los indicadores permanecen encendidos, significa que el circuito no se disparó de manera correcta. Espere, al menos, cinco segundos antes de intentar otro disparo. Vaya al panel de disyuntores y confirme de manera visible que el disyuntor se haya disparado antes de comenzar a trabajar. Consulte las instrucciones del fabricante del disyuntor para obtener información sobre cómo determinar si un disyuntor se dispara. La inobservancia de estas instrucciones podría ocasionar contacto con cables eléctricos con energía, lo que podría ocasionar la muerte por electrocución, lesiones personales graves, daños en el sistema eléctrico, un incendio o daños materiales.

CUADRO DE DIAGNÓSTICO

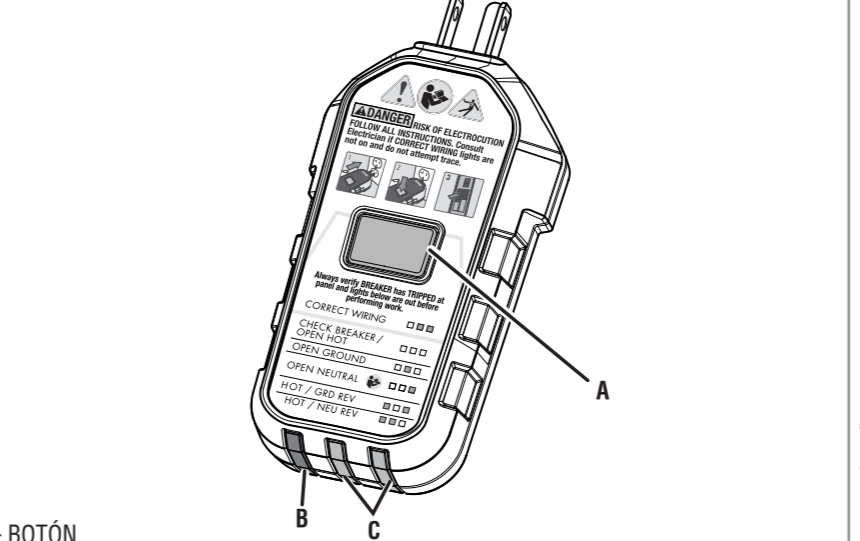
Ve a la figura 5.

Desde la parte delantera de la unidad con la clavija de descarga a tierra hacia abajo, los indicadores de neón aparecerán en el siguiente orden: ROJO, NARANJA, NARANJA. Desde la parte delatara de la unidad con la clavija de descarga a tierra hacia arriba, los indicadores de neón aparecerán en el siguiente orden: NARANJA, NARANJA, ROJO.

NOTA: Si el receptáculo está instalado de forma horizontal, consulte el cuadro de diagnóstico con la parte frontal (lado del botón) del rastreador de circuitos eléctricos apuntando hacia usted.

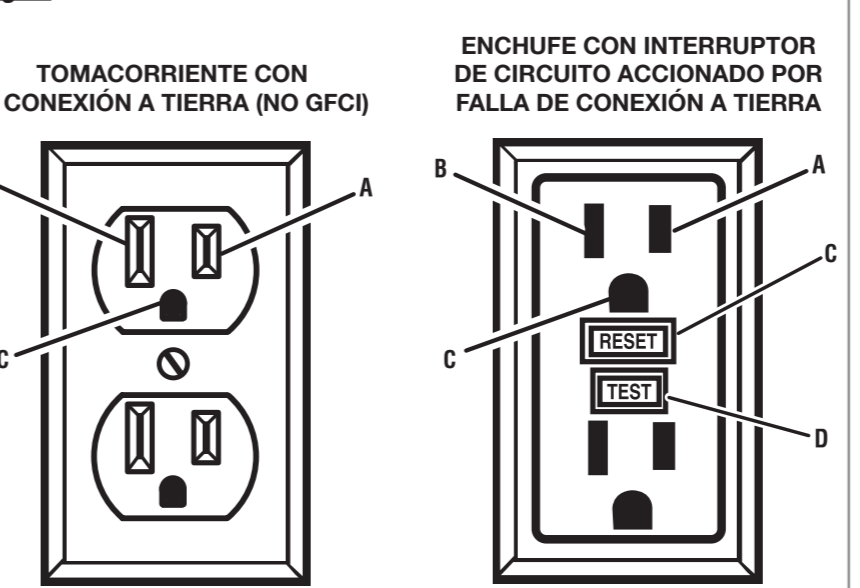
ROJO	NARANJA	NARANJA	FALLA	CAUSA POSIBLE
			CABLEADO CORRECTO	El tomacorriente está cableado de manera correcta.
			INTERRUPTOR DE VERIFICACION / DESCONEXION CABLE FASE	El cable fase está desconectado a dañado.
			DESCONEXION CABLE A TIERRA	El cable a tierra está desconectado o dañado.
			DESCONEXION CABLE NEUTRO	El cable neutro está desconectado a dañado.
			INVERSION FASE/ TIERRA	El cable fase y el cable a tierra están invertidos.
			INVERSION FASE/ NEUTRO	El cable fase y el cable neutro están invertidos.

Fig. 1



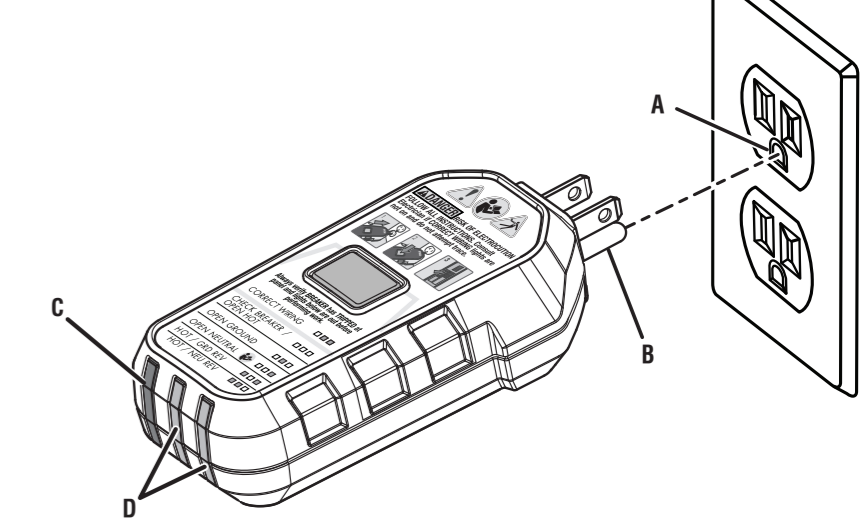
A - BOTÓN
B - Indicador de neón rojo
C - Indicadores de neón naranjas

Fig. 2



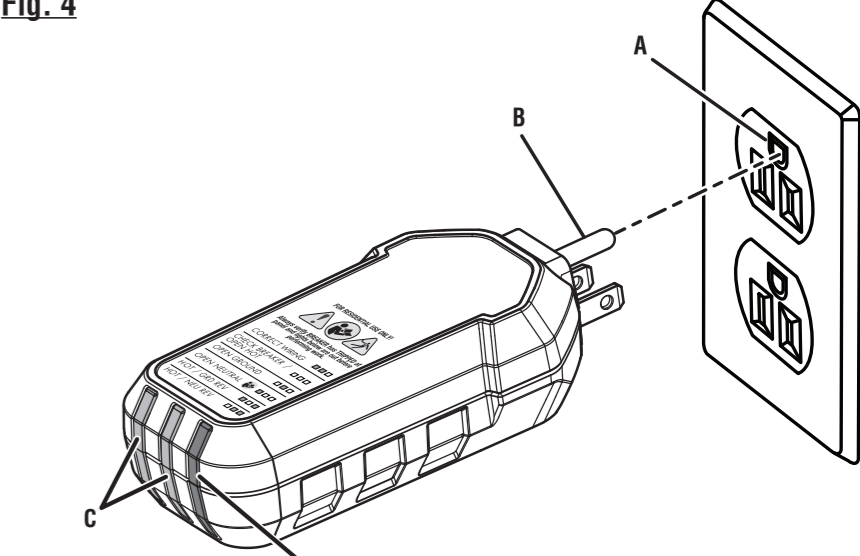
A - Fase (cable negro)
B - Neutro (cable blanco)
C - Tierra (cable verde o verde con rayas amarillas)
D - Botón de reajuste
E - Botón de prueba

Fig. 3



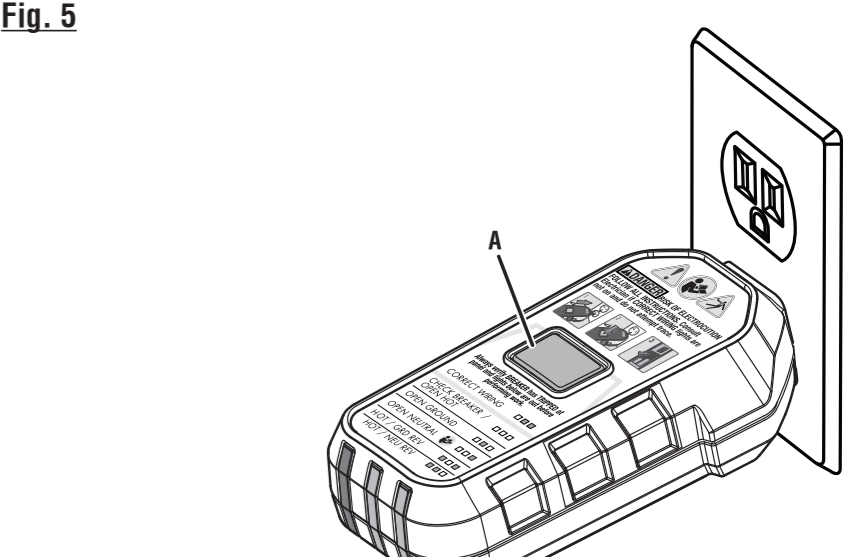
A - Tierra
B - Patilla de conexión a tierra
C - Indicador de neón rojo
D - Indicadores de neón naranjas

Fig. 4



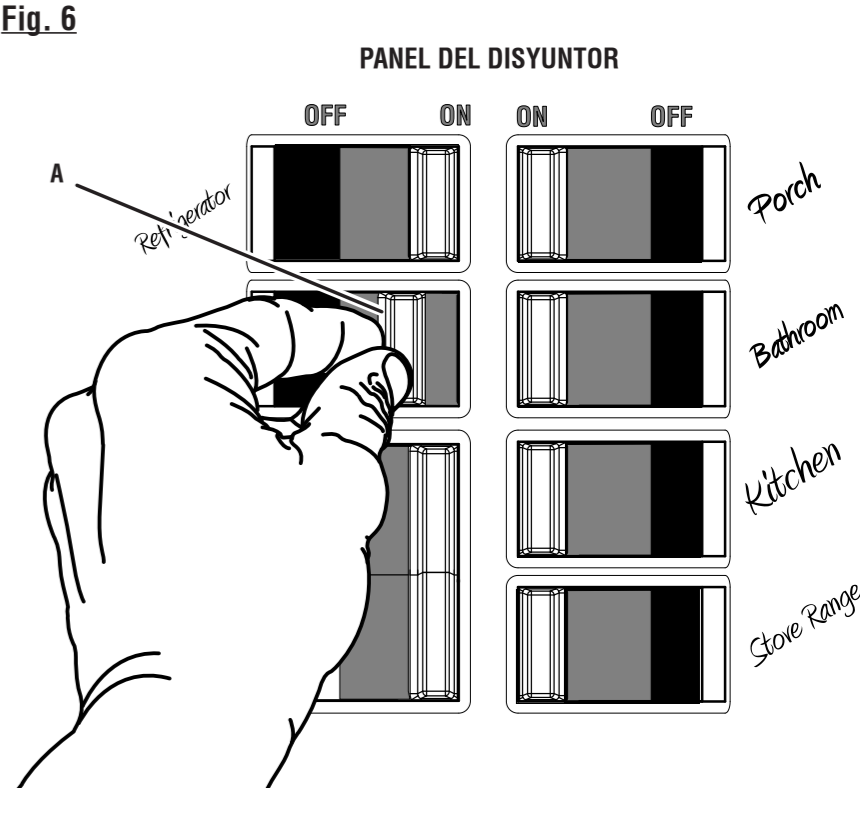
A - Tierra
B - Patilla de conexión a tierra
C - Indicadores de neón naranjas
D - Indicador de neón rojo

Fig. 5



A - BOTÓN

Fig. 6



A - Disyuntor de circuitos (desconectado)